

# رسمی جریده



د امتیاز خاوند: د عدلی وزارت

مسئول مدیر: محمد یوسف روشنفکر

پته: رسمی جریده کابل افغانستان

د افغانستان د پادشاهی دولت رسمی خپرونه

پرله پسی گڼه ۱۵۴

د ۱۳۴۹ هجری شمسی کال د ۱۹۷۰ ع کال د اپریل ۴

لمری گڼه شنبه د حمل ۱۵

فرمان نمبر ۲۹۴۳ تاریخ دوهم دلو ۱۳۴۸ صدارت عظمی

ع.ج پوهندوی عبدالستار سیرت وزیر عدلیه!

مجلس وزراء تحت فیصله شماره ( ۲۹۰۸ ) در جلسه تاریخی ۲۹ و ۱۰ و ۴۸ با ملاحظه و قه عرض شماره (۲۲۱۹) مورخ ۲۸ و ۱۰ و ۴۸ وزارت امور خارجه راجع به تحویل سند تصویب موافقتنامه عدم انتشار سلاح ذروی منعقدہ اول جولای ۱۹۶۸ را که نماینده افغانستان امضاء کرده است و ترجمه آن در یازده ماده ضمیمه ورقه عرض می باشد.

«۱- طی مراتب قانونی تصویب معاهده فوق مطابق ماده ( ۷۷ ) قانون اساسی باساس فرمان تقنینی حاصل شود.

۲- سند تصویب افغانستان مطابق ماده نهم معاهده به کشور های تسلیم گیرنده تقدیم شود.»

مراتب این تصویب که از صحنه حضور اعلیحضرت معظم همایونی گزارش یافته و به حکم شماره (۱۰۲۴ - ۳۷۶۵) مورخ اول دلو ۱۳۸۴ به صدارت ابلاغ گردیده به جلالتماب شما اطلاع داده شد تا طبق آن تعمیم نمایند.

(محل امضاء عبدالله یفتلی)

(معاون اول صدارت عظمی)

## معاهده عدم انتشار سلاح ذروی

کشور هائیکه این معاهده را عقد کرده اند منبهد بنام کشور های شامل معاهده موسوم شوند.

با در نظر گرفتن تخریباتیکه در اثر یک جنگ ذروی متوجه تمام بشریت خواهد گردید و نظر به ضرورت ابراز هر گونه مساعی جهت ازاله خطر این جنگ و اتخاذ تدابیر برای حفاظت امنیت مردمان. با تمسک برین عقیده که انتشار سلاح ذروی بر خطر حدوث جنگ ذروی شدیداً می افزاید.

مطابق به تصمیم نامهای مجموع عمومی ملل متحد مبنی بر ضرورت عقد موافقتنامه ای غرض جلوگیری از انتشار مزید سلاح ذروی. با تعهد همکاری جهت فراهم آوردن تسهیلات برای تطبیق ضمانت های موسسه بین المللی نیروی ذروی برای فعالیت های صلح آمیز. با اظهار پشتیبانی مساعی تحقیق عملی تکمیل اکتشافات و سایر مساعی جهت تطبیق بیشتر در داخل سیستم ضمانتی موسسه بین المللی نیروی ذروی و اساسات موثر حفاظتی در مورد جریان مواد خام و مواد مخصوص قابل انقسام برای استعمال الات و دیگر وسایل تخنیکی در بعضی نقاط استراتژیکی. با تصدیق این پرنسیپ که کشور های دارای سلاح ذروی منافع استعمال مسالمت آمیز تکنالوژی ذروی را بشمول تمام مواد مشتق شده از طریق تکنالوژیکی که از دستگاه های انفجاری بوجود آید بدسترس تمام شاملین معاهده خواه کشور های دارنده سلاح ذروی باشند و یا فاقد آن برای استفاده صلح آمیز گذاشته شود. با قبول این عقیده که برای تطبیق این پرنسیپ تمام شاملین معاهده بمقصد سهمگیری در انکشاف مزید استعمال نیروی ذروی بمقاصد صلح و اشتراک درین انکشاف چه بصورت منفرد و چه از طریق تعاون با سایر ممالک کشورها حق اشتراک را در تبادل معلومات علمی تا حد امکان دارند. با اعلام اراده ایشان برای توافق هر چه زودتر مسابقات تسلیحاتی ذروی و اتخاذ تدابیر لازمه در راه خلع سلاح ذروی. با تقاضای اکید همکاری همه کشورها در راه توصل را این منظور. با یادآوری تصمیمیکه توسط شاملین معاهده ۱۹۶۳ منع آزمایشهای سلاح ذروی در فضای خارجی وزیر آب که مقدمه آن بمقصد جستجوی حصول توقف دایمی تمام آزمایش های انفجارات سلاح ذروی و ادامه دادن مذاکرات درین خصوص اظهار شده است. با آرزومندی رفع مزید کشیدگی بین المللی و تقویت اعتماد بین الدول بمنظور فراهم نمودن سهولت در انقطاع سلاح ذروی و از بین بردن تمام ذخایر موجوده و نابود ساختن سلاح ذروی و وسایل پرتاب کردن از سلاح خانه های هر کشور باساس یک معاهده خلع سلاح عام و تام و تحت کنترل شدید و موثر بین المللی. با تذکر اینکه مطابق منشور ملل متحد کشورها باید در مناسبات بین المللی خود از تهدید و استعمال قوت علیه تمامیت ارضی و استقلال سیاسی کشور دیگر و یا هر روش دیگری که متناقض با اهداف ملل متحد باشد اجتناب کنند و استقرار محافظت صلح و امنیت بین المللی طو شری میسر گردد که حد اقل منابع انسانی و اقتصادی جهان برای تسلیحات بکار برده شود.

**بمرااتب آتی موافقت دارند:**

### ماده اول

هر کشور دارای سلاح ذروی شامل این معاهده تعهد می کند هیچ نوع سلاح ذروی و یا دستگاه انفجار ذروی و یا کنترل بر چنین سلاح و دستگاه انفجارات را طور مستقیم و یا غیر مستقیم به احدی انتقال ندهد و نه به هیچ صورت

یکی از کشورهای فاقد سلاح ذروی را به ساختن آن و اكمال سلاح ذروی و ساير دستگاه های انفجارات و يا كنترول بر چنين سلاح و دستگاه انفجاری مساعدت، تشويق و تحريك نمايند.

## ماده دوم

هر کشور فاقد سلاح ذروی شامل این معاهده تعهد می کند که انتقال هر نوع سلاح ذروی و دستگاه انفجاراتی ذروی و يا كنترول بر چنين سلاح ها و دستگاه را بصورت مستقيم و غير مستقيم از هيچ انتقال دهنده دريافت نکند. بساختن و تصاحب سلاح ذروی ديگر دستگاه های انفجاری ذروی مبادرت نوزريده و هيچ گونه کمک برای ساختن سلاح ذروی و دستگاه انفجاراتی را جستجو نکنند.

## ماده سوم

۱- هر کشور فاقد سلاح ذروی شامل معاهده تعهد می کند تضمینات مندرجه موافقتنامه ايرا قبول نماید که با اداره بين المللی نیروی ذروی مطابق به ستاتو و سيستم تضمینی این اداره بمقصد يگانه محقق شدن انجام مكلفیت های که باساز این معاهده کشور های متذکره بمنظور جلوگیری از انحراف نیروی ذروی مخصوص استفاده صلح آمیز بسوی سلاح ذروی و يا ساير دستگاههای انفجاری ذروی مذاکره و منعقد نماید. طرزالعمل های تطبيق تضمینان مقتضیه این ماده مربوط به مواد خام و محصولات قابل انشفاق مخصوص می باشد چه در صورتیکه این مواد و محصولات در یک دستگاه ذروی اساسی و چه در خارج چنين دستگاه استحصال تبدیل و استعمال شود تضمینات مقتضیه این ماده در مورد همه مواد خام و محصولات قابل انشفاق مخصوص در همه فعالیت های ذروی صلح آمیز چه داخل خاک یک کشور و تحت ساحه اختیارات قانونی آن و چه در تصدیهای تحت كنترول در هر جا واقع باشد تطبيق می گردد.

۲- هر کشور شامل معاهده تعهد می کند که :

الف : به تهیه مواد خام و يا مواد انشقاقی مخصوص مبادرت نوزرد.

ب : اسباب و موادیکه خاصتاً برای انکشاف استعمال و تولید مواد انشقاقی مخصوص طرح و آماده شده است به هيچ کشور فاقد سلاح ذروی بمقاصد صلح آمیز هم تهیه ننماید مگر اینکه مواد خام و مواد انشقاقی مخصوص طبق شرایط تضمینی مندرجه این ماده باشد.

۳- تضمیناتی که توسط این ماده ایجاب شده است طوری تطبيق گردد که مطابق به ماده چهارم این معاهده بوده و منافع انکشاف اقتصادی و يا تکنالوژیکی شاملین این معاهده و يا همکاری بين المللی در ساحه فعالیتهای صلح آمیز ذروی بشمول تبادلات بين المللی مواد ذروی و لوازم که برای انکشاف استعمال و تولید مواد ذروی. بمقاصد صلح آمیز روحیه این ماده و اساسات تضمینی که در مقدمه این معاهده مندرج است نشود.

۴- کشور های فاقد سلاح ذروی شامل این معاهده مطابق این ماده موافقتنامه را بصورت انفرادی و يا بطور مجموعی با ساير کشورها با اداره بين المللی نیروی ذروی بر اساس ستاتوی آن منعقد خواهند کرد. مذاکرات درباره این موافقتنامه ها در ظرف یکصد و هشتاد روز از تاریخ که معاهده نافذ میگردد آغاز خواهد شد برای کشور هائیکه

اسناد مصدقه و یا الحاق شانرا بعد از مدت یکصد و هشتاد روز تسلیم می کنند مذاکره چنین موافقتنامه ها نباید مزید بر تاریخ تسلیم داده اسناد تصویب یا الحاق به تاخیر افتد. نافذ شدن این موافقتنامه نباید بیش از هجده ماه پس از تاریخ آغاز مذاکرات تاخیر یابد.

نافذ شدن این موافقتنامه نباید بیش از هجده ماه پس از تاریخ آغاز مذاکرات تاخیر یابد.

#### ماده چهارم

۱- هیچ یک از مراتب این معاهده طوری تعبیر نشود که حق غیر قابل زوال شاملین این معاهده را جهت انکشاف تحقیق تولید و استعمال نیروی ذروی برای مقاصد صلح آمیز بدون تبعیض و به تأیید ماده اول و دوم این معاهده متاثر بسازد.

۲- تمام شاملین این معاهده تعهد می کنند که تسهیلات لازمه را برای تبدلات هر چه وسیع تر سامان مواد و معلومات علمی و تکنالژیکی بمنظور استفاده صلح آمیز نیروی ذروی فراهم نموده و حق اشتراک را بان دارند.

شاملین این معاهده که توان آنرا دارند باید در سهمگیری انفرادی و یا دسته جمعی با دیگر کشور ها و سازمانهای بین المللی برای ذروی انکشاف مزید تطبیق نیروی ذروی برای مقاصد صلح آمیز خاصاً در سرزمین های کشور های فاقد ذروی شامل این معاهده با توجه لازمه بر احتیاجات مناطق در راه انکشاف جهان همکاری نمایند.

#### ماده پنجم

هر عضو این معاهده تعهد می کند مطابق این معاهده به زیر نظارت لازم بین المللی و از طریق طرز العمل های لازم بین المللی تدابیر لازم اتخاذ نماید تا منافع ممکنه تطبیقات صلح آمیز انفجارات ذروی را هر نوع باشد بدسترس کشورهای فاقد سلاح ذروی عضو معاهده به اساس عدم تبعیض گذاشته شده باشد و قیمت تمام شد دستگاه های چنین انفجارات تا حد امکان اندک بوده و هیچ نوع مصارف تحقیق و احضار شامل آن نباشد. کشور های فاقد سلاح ذروی عضو این معاهده می توانند از چنین منافع باساس موافقه و یا موافقات خاص بین المللی از طریق یک موسسه مناسب بین المللی که در آن کشورهای فاقد سلاح ذروی نیز بصورت کافی تمثیل شده باشند استفاده بعمل آرند. مذاکرات بر این موضوع پس از نافذ گردیدن معاهده هر چه زودتر باید شروع گردد. کشورهای فاقد سلاح ذروی عضو معاهده در صورتیکه خواسته باشند می توانند چنین استفاده ها را از طریق عقد معاهدات دوجانبه نیز حاصل دارند.

#### ماده ششم

هر یک از شاملین این معاهده تعهد مینماید که با کمال حسن نیت مذاکرات را در مورد تدابیر موثر مربوط به توقف مسابقات تسلیحاتی بزود ترین فرصت و در مورد خلع سلاح ذروی و معاهده خلع سلاح عام و تام تحت کنترل قاطع و موثرتر بین المللی دنبال کنند.

#### ماده هفتم

این معاهده حق هیچ دسته از کشورها را جهت عقد قرار داد های منطقی بمنظور اینکه عدم مطلق موجودیت سلاح ذروی را در قلمرو متعلقه ایشان تضمین نماید متاثر نمی سازد.

#### ماده هشتم

۱- هر عضو این معاهده میتواند تعدیلات بر این معاهده پیشنهاد کند. متن هر تعدیل پیشنهاد شده باید به حکومت های کشور های تسلیم شونده ارائه شود تا آنها به اطلاع تمام شاملین معاهده برسانند. باثر درخواست ثلث و یا بیشتر اعضای این معاهده حکومت های تسلیم شونده کنفرانسی دایر و در آن تمام شاملین معاهده را دعوت خواهند کرد که چنین تعدیل را مورد غور قرار دهند.

۲- هر تعدیل برین معاهده باید به اکثریت آرای اعضای معاهده بشمول آرای تمام کشورهای دارای سلاح ذروی عضو معاهده و تمام شاملین که تا تاریخ توزیع تعدیل عضو بورد گورنر های اداره بین المللی نیروی ذروی باشد تصویب گردد.

تعدیل نامه وقتی در مورد یک عضو معاهده نافذ می گردد که سند مصدقه این تعدیل نامه را تسلیم نماید و اکثریت شاملین این معاهده بشمول تمام کشورهای دارای سلاح ذروی عضو این معاهده و آنانیکه تا تاریخ ابلاغ مندرجات تعدیل عضو بورد گورنر اداره بین المللی نیروی ذروی می باشند اسناد مصدقه شانرا تسلیم نموده باشند.

هر عضویکه سند مصدقه تعدیل نامه را تسلیم شده باشد تعدیل فوق دربارہ اش نافذ می گردد.

۳- پنج سال بعد از آنکه این معاهده نافذ می گردد کنفرانسی بشمول همه اعضای شامل این معاهده بمنظور تجدید نظر بر طرز تطبیق این معاهده در ژنیو (سویس) دایر خواهد گردید تا از حسن جریان مواد مندرجه و مقدمه این معاهده یقین حاصل گردد.

متعاقباً در فاصله هر پنج سال اکثریت شاملین این معاهده با تقدیم پیشنهاد درین زمینه بحکومت های کشورهای تسلیم شونده بمنظور تجدید نظر بر طرز تطبیق معاهده انعقاد کنفرانس های مزید را تامین کرده می تواند.

#### ماده نهم

۱- این معاهده برای اعضای تمام کشور ها باز خواهد بود. هر کشوریکه قبل از نافذ شدن معاهده آنها امضاء نمی کند طبق فقره سوم این معاهده می توانند به آن هر وقتیکه خواسته باشند الحاق کنند.

۲- این معاهده باید ذریعه امضاء کنندگان تصویب شود. اسناد مصدقه و اسناد الحاق باید بحکومت های ایالات متحده امریکا، مملکت متحده برتانیای بزرگ و ایرلند شمالی و اتحاد جماهیر شوری سوسیالیستی که بحیث حکومت های تسلیم گیرنده تعیین شده اند تسلیم داده شود.

۳- این معاهده وقتی نافذ خواهد شد که دولتی که حکومت‌های شان تسلیم گیرنده تعیین شده اند و چهل دولت دیگر امضاء کننده آنرا تصویب کنند و سند تصویب ایشان تسلیم داده شود. از نگاه این معاهده یک کشور دارای سلاح ذروی کشوریست که قبل از اول جنوری ۱۹۶۷ سلاح ذروی و یا دستگاه انفجاری را ساخته و یا منفجر نموده باشد.

۴- برای کشور هائیکه اسناد مصدقه و یا الحاق خود را بعد از نافذ کردن این معاهده تسلیم داده اند از روزیکه اسناد مصدقه و یا الحاق شان تسلیم شده است نافذ می باشد.

۵- حکومت های تسلیم گیرنده باید بودن تاخیر امضاء کنندگان و الحاق کننده گان معاهده را از تاریخ هر امضاء و از تاریخ تسلیم هر سند مصدقه و الحاق و از تاریخ وصول انعقاد کنفرانس و سایر آگاهی مطلع سازد.

۶- این معاهده باید طبق ماده ( ۱۰۲ ) منشور ملل متحد ذریعه کشورهای تسلیم گیرنده ثبت شود.

#### ماده دهم

۱- هر عضو این معاهده بر اساس حاکمیت ملی خود حق دارد که از معاهده خارج گردد در صورتیکه فیصله نمایند که وقایع فوق العاده مربوط این معاهده مغایر منافع علیای کشورش واقع شده است. کشور مذکور باید سه ماه قبل از خارج شده خود تمام کشور های شامل این معاهده و شورای امنیت ملل متحد را آگاه سازد. چنین آگاهی باید حاوی شرح وقایع فوق العاده باشد که مغایر منافع علیای کشور مذکور واقع گردیده است.

۲- بیست و پنج سال پس از انفاذ این معاهده کنفرانس مبنی برینکه آیا معاهده بصورت لامحدود مرعی باشد و یا برای مدت‌های معینی مدار اعتبار باشد دایر گردد.

#### ماده یازدهم

این معاهده که متون انگلیسی، روسی، هسپانیوی و چینائی آن که دارای اعتبار مساوی می باشند در آرشیف حکومت های تسلیم گیرنده تحویل داده شده است. سواد های تصدیق این معاهده از طرف حکومت های تسلیم گیرنده بحکومت های امضاء کننده و کشور های الحاق کننده ارسال خواهد شد.